

	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE Prijevod originalnih uputa	
DUKS, Šifra proizvoda: L401220X; L401230X; L401320X; L401330X; L401340X; L401350X; L401410X; L401420X; L401430X (X=size, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

I MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PIRUČNIK PRIJE UPORABE PROIZVODA.

UPOTREBU ZA buduću upotrebu.

OPREZENJE! Pročitajte sve sigurnosne upozorenja i sajdite za sigurnost.

Duks - u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" - proizvodi se u skladu s EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izjavi o skladnosti: www.lahtipro.pl

Ova odjeća osobna je zaštitna oprema jednostavnog dizajna, koja pripada prvoj kategoriji, a dizajnirana je da zaštiti korisnika od atmosferskih čimbenika bez uzimanja u obzir izuzetnih i ekstremnih čimbenika, minimalnih čimbenika rizika (manje ogrebotine i posjekotina), priljavnine.

1. UPORABA

Većinu odjeće treba odabrati na pravi način. Kad birate veličinu odjeće, pobrinite se da je udobna i da vam daje slobodu pokreta. Veličinu treba provjeriti isprobavanjem odjeće prije početka rada.

2. MATERIAL

100% poliester

	ANTI PILLING Materijal bez pilinga	Težina
	SOFT COMFORT Mekani materijal	210 g/m²

Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

■ Čimbenici koji mijenjaju učinkovitost zaštite

- a) natapanja u vodi; b) vatre ili vruće površine; c) niske temperature; d) otapala; e) kemikalije, kiseline, baze; f) korozivna sredstva; g) starenje materijala; h) nepravilna uporaba.

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokrivaju. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s mrljama

3. PRIKLADNOST ZA UPOTREBU

Koristite samo prema namjeni. Prije svake uporabe provjerite čistoću odjeće, stupanj habanja, prikladnost predviđenih radnih

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

	NAVODILA ZA UPORABO ZAŠTITNE ODJELE Prevod izvirnih navodila za uporabu	
JAKNA, oznaka proizvoda: L401220X; L401230X; L401320X; L401330X; L401340X; L401350X; L401410X; L401420X; L401430X (X=size, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

I PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE NAVODILI ZA UPORABO.
Shranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPOROZILO! Pozorno preberite vsa opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Jakna, v nadaljevanju »oblačilo« ali »zaščitna obleka«, je proizvedena v skladu s standardom ISO 15013688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave o skladnosti EU: www.lahtipro.pl

To oblačilo je preprosta osebna varovalna oprema kategorije I, namenjena zašiti uporabnika pred vremenskim vplivi, brez upoštevanja izjemnih in ekstremnih razmer, dejavnikov minimalnega tveganja (dvozne praske in ureznine) in umazanije.

1. UPORABA

Izbrati morate ustrežno velikost oblačila. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to da se boste v njem počutili udobno in da svoboda gibanja ne bo omejena. Preden začnete z delom, pomerite oblačilo in preverite, ali je njegova velikost ustreza.

2. MATERIAL

100% poliester

	ANTI PILLING Materijal brez kosmičev	Teža
	SOFT COMFORT Mehak material	210 g/m²

Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materiali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

■ Dejavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so

- a) pronicanje vode; b) izpostavljenost ognju ali vročim površinam; c) izpostavljenost nizkim temperaturam; d) toplina; e) kemična sredstva, kisline, baze; f) jedka sredstva; g) starenje materijala; h) neustrezna uporaba.

Oblučila ščitijo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Oblučila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in nizkimi temperaturami ekstremnega značaja. Preprečite izpostavljenost plamenu.

3. PRIMERNOST ZA UPORABO

Uporabljajte izdelek v skladu z njegovim namenom. Pred vsako uporabo preverite čistost oblačila, stopnjo obrabe, primernost za

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLJSKA

aktivnosti i njenu celovitosti. Odjeću treba zamijeniti novom u slučaju mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćivača. Tijekom rada obratite pažnju na zaštitnu funkciju odjeće. Gubitak zaštitnih svojstava znači da je proizvod korišten.

Ova zaštitna odjeća nije uslužna. U slučaju bilo kakvih oštećenja, **NE POPRAVITE** - uklonite iz uporabe i zbrinite. **NAPOMENA!** U slučaju bilo kakvih mehaničkih oštećenja, ogrebotina, pukotina, rupa, poderanih šavova, oštećenih učvršćenja, odjeća gubi svoju upotrebnost bez obzira na razdoblje od proizvodnje.

Nakon dovršetka uporabe odjeće, odložiti je u skladu s važećim propisima.

4. METODA ODRŽAVANJA

	- Perite na 30° C.
	- Ne klorinirajte.
	- Ne glačajte.
	- Ne sušite se čistim.
	- Ne sušiti na suhom.

NAPOMENA! Kod pranja kod kuće, ne perite se s drugom odjećom. Jako zaprljana odjeća može oštetiti perilicu u rublja. Za čišćenje nemoguće koristiti abrazivne, ogrebotine ili korozivne materijale. Dugotrajna izloženost vlagi, visokim ili niskim temperaturama mijenja svojstva proizvoda za koja proizvođač nije odgovoran.

5. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT

Čuvajte u originalnom pakiranju na hladnom, suhom i dobro prozračenom mjestu, daleko od svih kemijskih sredstava, ogrebotina i abraziva. Zaštićite od UV zraka i direktne topline.

Tijekom transporta zaštitnu odjeću treba zaštititi od atmosferskih utjecaja i mehaničkih oštećenja

6. OBLIJEZAVANJE

Odjeća je označena: LAHTI PRO simbol proizvođača, br. proizvoda, veličina, mjesec i godina izrade, "pročitajte upute" pictogram za održavanje pictograma, serijski broj - završavamo slovom ZDI.

	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	
SWEATSHIRT, model: L401220X; L401230X; L401320X; L401330X; L401340X; L401350X; L401410X; L401420X; L401430X (X=size, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

I PRIOR TO STARTING WEARING THE PRODUCT IT IS MANDATORY TO GET FAMILIAR WITH THE FOLLOWING INSTRUCTIONS.

Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

Sweatshirt – hereinafter referred to as "clothing" or "protective garment" – are manufactured in accordance with the EN ISO 13688:2013 standards and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.pl

This item of clothing is a piece of simple design category I personal protective equipment (PPE), intended to protect the user against weather factors, excluding extraordinary and extreme factors, and minimum risk factors (minor scratches and injuries), soiling.

1. USE

The size of clothes should be fit accordingly with consideration for comfort of wearing. Protecting clothes, if correctly fit, should enable unrestricted movements at work. Check the clothes by trying it on before you start your work.

2. MATERIAL

	ANTI PILLING Anti pilling fabric	Density:
	SOFT COMFORT Soft fabric	210 g/m²

The product is free of materials that may entail allergic reactions or may be cancerogenic, toxic or mutagenic.

- Factors that reduce the protection performance**
- a) water penetration; b) impact of fire or hot surfaces; c) impact of low temperatures; d) solvents; e) chemical agents, acids, bases; f) caustic agents; g) material ageing; h) non-intend-use.

The clothes can protect only these body parts that are directly covered by them. They are incapable of defending users against hot or cold temperatures of extreme nature. Avoid contacts with open flames.

3. APPLICABILITY

Apply only in accordance with the intended use. Prior to each putting on check the clothes for cleanness, degree of wear, applicability to

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLAND

	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ЗАЩИТНОЙ ОДЕЖДЫ Перевод оригинальной инструкции	
Куртка, модель: L401220X; L401230X; L401320X; L401330X; L401340X; L401350X; L401410X; L401420X; L401430X (X=размер, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

I ПЕРЕД НАЧАЛОМ ЭКСПЛУАТАЦИИ НЕОБХОДИМО ОЗНАКОМИТЬСЯ С НАСТОЯЩЕЙ ИНСТРУКЦИЕЙ.
Сохранять инструкцию для возможного применения в будущем.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Необходимо ознакомиться со всеми предупреждениями, касающимися безопасной эксплуатации и всеми указаниями по технике безопасности.

Куртка - называемая далее «одежда» или «защитная одежда», произведена согласно европейским стандартам EN ISO 13688:2013 и постановлением 2016/425. Адрес веб-сайта, на котором можно получить доступ к декларации соответствия ЕС: www.lahtipro.pl

Настоящая одежда является средством индивидуальной защиты, простой конструкции, относящимся к категории I, предназначенным для защиты пользователя от атмосферных факторов, кроме исключительных и экстремальных факторов, факторов минимального риска (небольшие порезы, царапины, ссадины), загрязнения.

1. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Необходимо соответствующим образом выбрать размер одежды. Выборать размер одежды, следует обратить внимание, чтобы она была удобной и обеспечивала свободу движений. Необходимо проверить размер, примеряя одежду перед началом работы.

2. МАТЕРИАЛ

	ANTI PILLING Материал не поматится	Грамматура:
	SOFT COMFORT Мягкий материал	210 g/m²

Изделие не содержит материалов, могущих вызвать аллергические реакции или оказывающих канцерогенное, токсическое или мутагенное воздействие.

- Факторы, снижающие эффективность защиты**
- a) просачивание воды; b) воздействие огня или горячих поверхностей; c) воздействие низкой температуры; d) растворители; e) химические средства, кислоты, щелочи; f) едкие вещества; g) старение материала; h) неумышленное использование.

Одежда защищает только те части тела, которые закрыты ею. Не защищает пользователя от высокой и низкой температуры, имеющей экстремальный характер. Избегать контакта с пламенем.

3. ПРИГОДНОСТЬ К ПРИМЕНЕНИЮ

Применять только по назначению. Перед каждым применением одежды необходимо тщательно проверить её чистоту, степень

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLЬША

intended jobs and completeness. In case of any mechanical damage, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) replace the clothes with new ones. Monitor the protective properties during work. If the product loses its protective properties, it means that it is worn.

This piece of clothes is non-repairable. In case of any damage **ABSTAIN FROM ATTEMPTS TO REPAIR** – withdraw from use and dispose.

NOTE! In case of any mechanical defects, wear, cracks, holes, torn seams, failed fasteners (zips) the clothes become useless regardless of the time period that has expired from the manufacturing date.

Upon the end of the clothes lifetime they are subject to disposal according to the effective regulations.

4. MAINTENANCE

	- Wash at temperatures up to 30°C.
	- Do not bleach.
	- Do not iron
	- Do not dry clean.
	- Do not tumble dry.

NOTE! When washing at home wash separately from other household clothes. Very dirty clothes may lead to failures of washing machines.

Never use any abrasive, scratching or caustic materials to clean or remove stains from the clothes. Long-term effect of moisture, high or low temperatures entails alteration of the product properties, which is exempted from the scope of manufacturer's liabilities.

5. STORAGE AND TRANSPORTATION

Store in original packaging in cool, dry and well-ventilated rooms, far away from any chemical, scratching and abrasive materials. Protect against UV radiation and direct impact of heat.

During transportation the clothes should be protected against the effect of weather factors and mechanical damage.

6. MARKING OF THE CLOTHES

Clothes are marked with: manufacturer's symbol LAHTI PRO, article number, size, month and year of manufacture, the "read instructions for use" pictogram, maintenance pictograms, serial number ending with "ZDI".

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	
Bluse, Modell: L401220X; L401230X; L401320X; L401330X; L401340X; L401350X; L401410X; L401420X; L401430X (X=Größe, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

I VOR VERWENDUNG BITTE DIESE GEBRAUCHS-ANWEISUNG SORGFÄLTIG LESEN.
Die Gebrauchsanleitung für eventuelle zukünftige Nutzung aufbewahren.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Das Bluse, nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ genannt, wurde gemäß den Normen EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.pl

Diese Kleidung ist eine persönliche Schutzausrüstung (PSA) mit einfacher Konstruktion, die zur I. Kategorie, gehört und zum Schutz des Benutzers vor Witterungseinflüssen (ausschl. der Ausnahme- und Extremfaktoren), Faktoren mit minimalem Risiko (kleine Abschürfungen und Verletzungen) und Verschmutzungen geeignet ist.

1. NUTZUNG

Die Kleidungsgröße sollte richtig gewählt werden. Bei der Wahl der Kleidungsgröße darauf achten, dass sie bequem ist und Bewegungsfreiheit nicht einschränkt. Die Kleidungsgröße prüfen, indem sie vor der Arbeit anprobiert wird.

2. STOFF

	ANTI PILLING Nicht fuseliger Stoff	Grammatur:
	SOFT COMFORT Weicher Stoff	210 g/m²

Bei diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsverengend, toxisch oder mutagen sein können.

- Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern**
- a) Wasserdurchdringung; b) Feuer oder heiße Oberflächen; c) niedrige Temperaturen; d) Lösemittel; e) chemische Mittel, Säuren, Basen; f) Alterungsprozess des Materials; h) unbestimmungsgemäße Nutzung.

Die Kleidungen schützen nur die damit bedeckten Körperteile. Sie schützen den Nutzer nicht vor hoher und niedriger Temperatur mit einem Extremcharakter. Den Kontakt mit Flammen vermeiden.

3. NUTZUNGSDAUER

Nur bestimmungsgemäß benutzen. Vor jeder Nutzung Sauberkeit, Abnutzungsgrad, Eignung für geplante Arbeitstätigkeiten sowie

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

Komplettheit der Kleidung prüfen. Bei der Feststellung der mechanischen Schäden, Durchreißstellen, Rissen und Löchern gegen eine neue Kleidung tauschen. Bei der Arbeit auf die Erhaltung der Schutzfunktionen achten. Der Verlust der Schutzfunktionen weist darauf hin, dass das Produkt abgenutzt wurde.

Diese Kleidung ist nicht reparierbar. Bei jeglicher Beschädigung **NICHT REPARIEREN** – nicht mehr tragen und entsorgen.

ACHTUNG! Bei jeglichen mechanischen Beschädigungen, Durchreißstellen, Rissen, Löchern, zerissenen Nähten und Beschädigten Verschlüssen verliert die Kleidung ihre Brauchbarkeit ohne Rücksicht auf die Zeit, die ab dem Produktionsdatum verging.

Nach dem Ende der Nutzung gem. den geltenden Vorschriften entsorgen.

4. PFLEGE

	- Bei 30°C waschen.
	- Nicht chloren.
	- Nicht bügeln
	- Nicht chemisch reinigen.
	- Im Trommel Trockner nicht trocknen.

ACHTUNG! Beim Waschen zu Hause nicht mit anderen Kleidungsstücken waschen. Eine stark beschmutzte Kleidung kann zur Beschädigung der Waschmaschine führen.

Beim Reinigen kein Scheuer-, Kratz- oder Atzmittel anwenden. Eine langfristige Einwirkung der Feuchtigkeit und der hohen oder niedrigen Temperatur beeinflusst die Änderung der Produkteigenschaften, wofür der Hersteller nicht haftet.

5. AUFBEWAHRUNG UND TRANSPORT

In der Originalverpackung und an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Orten fern von chemischen sowie Kratz- und Scheuertmittel lagern. Vor UV-Strahlen und direkten Wärmequellen schützen. Beim Transport die Schutzkleidungen vor Witterungseinflüssen und mechanischen Schäden schützen.

6. KENNZEICHNUNG

Auf den Kleidungen sind nachfolgende Angaben anbracht: das Symbol des Herstellers LAHTI PRO, die Artikelnummer, die Größe, der Produktionsmonat und das Produktionsjahr, das Piktogramm „Gebrauchsanleitung lesen“, die Wartungspiktogramme, Seriennummer – abgeschlossen durch den Buchstaben ZDI.

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLEN

	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ Instrukcja oryginalna	
BLUZA, model: L401220X; L401230X; L401320X; L401330X; L401340X; L401350X; L401410X; L401420X; L401430X (X=rozmiar, 1=5, 2=M, 3=L, 4=XL, 5=2XL, 6=3XL)		

I PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPAZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ.
Zachować instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania.

Bluza – dalej „ubranie” lub „odzież ochronna” – jest wyprodukowana zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.pl

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do I kategorii, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, czynników minimalnego ryzyka (drobnych otarciami i skaleczeniami), zabrudzeniami.

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony indywidualnej o prostej konstrukcji, należącym do I kategorii, przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniami czynników atmosferycznych bez uwzględnienia czynników wyjątkowych i ekstremalnych, czynników minimalnego ryzyka (drobnych otarciami i skaleczeniami), zabrudzeniami.

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborianiu rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i żeby dawało swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzić, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

2. MATERIAL

	ANTI PILLING Materiał nie mechaczący się	Gramatura:
	SOFT COMFORT Miękki materiał	210 g/m²

W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

- Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony**
- a) przysiękanie wodą; b) działanie ognia lub gorących powierzchni; c) działanie niskich temperatur; d) rozpuszczalniki; e) środki chemiczne, kwasy, zasady; f) środki grzejce; g) starzenie się materiału; h) użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem.

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywają. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikać zetknięcia z plamieniem.

3. PRZYTĄNIENIE ODZIEŻY

Używać tylko zgodnie z przeznaczeniem. Przed każdym użyciem sprawdzić czystość ubrania, stopień zużycia, przydatność do

PROFIX Sp. z o.o., 03-228 Warszawa, ul. Marywilska 34, POLSKA

	APSAUGINIŲ DRABUŽIŲ NAUDOJIMO INSTRUKCIJA Originalios instrukcijos vertimas	
BLIUZONAS, modelis: L40		

